

HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

∴ **HEINE OMEGA 500[®]**
∴ **HEINE OMEGA 500[®]**
UNPLUGGED



CE 93/42 EWG/CEE/EEC

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49(0)81 52/38-0
Fax +49(0)81 52/38-202
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 6607 1 / 9.11



Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries). We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories.

(Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For **repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les **réparations**, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

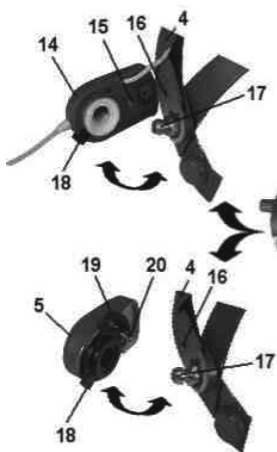
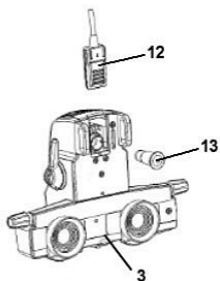
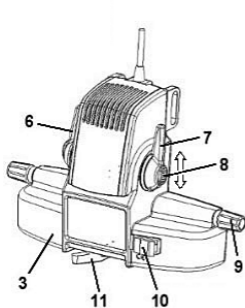
Garantía

En vez del plazo de garantía legal de 2 años asumimos para este aparato (a excepción de materiales fungibles como p. ej. lámparas, espejos y pilas) una garantía durante cinco años a partir de la fecha de la salida de mercancía desde fábrica. Esta garantía se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el período de garantía legal y la garantía adicional se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen y siendo demostrables en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto durante la garantía, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso. Esta garantía legal y la garantía adicional no son aplicables para deterioros que surjan por desgaste, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE/recambios (sobre todo lámparas, ya que éstas se desarrollaron especialmente para instrumentos HEINE según los siguientes criterios: color de temperatura, duración, seguridad, calidad y rendimiento óptico), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el cliente no respete las instrucciones del manual de usuario. Otras reclamaciones como p. ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos.

En caso de **reparaciones** diríjase a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez / Comprado a

am / date / le / el



Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo questo strumento per 5 anni dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica (questo esclude materiali di consumo quali lampadine, speculum e batterie). La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alla destinazione d'uso del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l'acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all'atto della spedizione. L'usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE (specialmente lampadine, le quali sono state prodotte con particolare rilievo sui seguenti criteri: temperatura di colore, durata, sicurezza, qualità ottica e performance). Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi. Per **riparazioni**, contattate il vostro fornitore che ritornerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Algemene garantievoorwaarden

In tegenstelling tot de wettelijke garantieperiode van 2 jaar verlenen wij voor dit apparaat / instrument een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksmaterialen zoals b.v. lampjes, tips en batterijen). Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden defecten kosteloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schaden, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten. In het geval van **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het artikel aan ons of aan onze vertegenwoordiging kan zenden.

Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönnämme laitteelle viiden vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet kuten polttimot, suppilot ja akut). Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuaikana esiintyvät materiaali-, valmistus- tai rakenneviat korjataan veloituksetta. Havaittaessa tuotteessa vika ostajan tulee osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotöitä muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita. Laitteen **rikkoutumisesta** aiheutuneita välillisiä kustannuksia ei huomioida. Korjaustapauksissa ota yhteys laitteen myyjään.

Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto exclui consumíveis como as lâmpadas, espelhos e baterias). Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despacho. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (Especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: Cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas. Para **reparos**, por favor, contate seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.

Acquistato presso / Gekocht bij / Myyjä / Adquirido através de

il / Datum / Päivä / Data

HEINE OMEGA 500®

HEINE OMEGA 500® UNPLUGGED



Lue nämä ohjeet tarkoin ennen HEINE OMEGA 500® laitteen käyttöönottoa ja säilytä ne laitteen lähistöllä myöhempää tarvetta varten.

Tuotteen yleiskuvaus

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Pääpannan korkeuden säätönuppi | 13 Lamppu |
| 2 Säätönuppi | 14 Kirkkauden säädin HC50 |
| 3 Optiikkayksikkö | 15 Ohjaintappi |
| 4 Optiikkapanta | 16 Ohjaintapin reikä |
| 5 Asennon säätö | 17 Tappi |
| 6 Suodattimen säätö | 18 Vapautus |
| 7 Himmentimen säätö | 19 Pidätinlevy |
| 8 Säätimien lukitukset | 20 Ohjaintappi |
| 9 Pyöritettävä nuppi | 21 Kaapelinohjain |
| 10 Opetuspeilin kiinnike | 22 Pääpannan koon säätönuppi |
| 11 Käyttövipu | 23 Segmenttikansi |
| 12 Polttimon kansi | 24 HC50-liitäntäkaapeli
UNPLUGGED-liittimellä |

Tietoa turvallisuudesta

Käyttö: HEINE OMEGA 500® pääpannallinen epäsuoraoftalmoskooppi on tarkoitettu yksinomaan retinan alueen tutkimuksiin.

Yleistä turvallisuudesta: Käytä tutkimuksissa pienintä mahdollista tilanteen vaatimaa valotehoa ja varmista, että valo sammutetaan aina tutkimuksen jälkeen.

Käytönaikainen turvallisuus:

- Älä käytä laitetta, jos siinä on silmämääräisesti havaittavia vaurioita.
- Käytä ainoastaan lääketieteellisiin tarkoituksiin hyväksytyjä virtalähteitä laitteen kanssa.
- HEINE OMEGA 500® on yhteensopiva nykyisten 6V HEINE (oftalmoskooppien) virtalähteiden kanssa, seuraavia poikkeuksia lukuun ottamatta:
 - HEINE EN15®.
 - HC50 otsapantasäätimellä varustettu HEINE OMEGA 500® oftalmoskooppi ei ole yhteensopiva HEINE E10®, Accubox II, EN20-1, EN30, E8 tehollähteiden kanssa.
- Takaamme laitteen toiminnan vain käytettäessä alkuperäisiä HEINE varaosia ja tarvikkeita.
- Älä irrota polttimoa sen ollessa kuuma.

Symbols



Noudata turvallisuusohjeita



Virtalähteen liitäntä (9 V DC)



Laiteliitäntä



CE-merkki kertoo, että tuote täyttää direktiivissä 93/42/ETY määritellyt lääketieteellisiä laitteita koskevat vaatimukset.

HEINE OMEGA 500® kokoaminen

Käyttö HEINE mPackin® tai EN50:n kanssa:

Jos haluat käyttää HEINE OMEGA 500®:aa HEINE mPackin® tai HEINE EN50:n® kanssa, kytke lyhyt kaapeli (24) HC50 kirkkauden säätimestä (14) liitäntäkaapeliin (Cinch) ja kiinnitä se kaapelinohjaimen (21). Kytke liitäntäkaapeli (Cinch) HEINE mPackin® tai HEINE EN50:een® ja säädä kirkkaus HC50 kirkkauden säätimellä (14), (kuva ①).

Käyttö mPack UNPLUGGEDin kanssa:

Jos haluat käyttää HEINE OMEGA 500:aa® HEINE mPack® UNPLUGGEDin kanssa, irrota ensin tulppa pääpannan takaosasta (23). Tämän tehdäksesi työnnä pääpannan suojusta nuolen suuntaan (kuva ②).

Kiinnitä seuraavaksi HEINE mPack® UNPLUGGED pääpantaan. Pidä tällöin pääpantaa vasemmassa kädessäsi ja paina oikealla peukalolla HEINE mPack® UNPLUGGEDia vasemmalle, kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikoilleen. Kytke lyhyt kaapeli (24) HC50 kirkkauden säätimestä (14) HEINE mPack® UNPLUGGEDiin. Laitteen kytkeminen päälle ja kirkkauden säätö tapahtuu HC50 kirkkauden säätimen (14) kierrettävällä nupilla (kuva ③).

HEINE OMEGA 500® (C-004.33.500)

Käyttö muilla virtalähteillä (EN20, EN 30, HC Converter):

Jos käytät laitetta muilla virtalähteillä kuin mPack tai mPack UNPLUGGED, kiinnitä lampun liitäntäkaapeli kaapelinohjaimen. Kiinnitä kaapelinohjain napsauttamalla taaempaan segmenttikanteen. Lampun päälle kytkeminen ja kirkkauden säätö tapahtuvat virtalähteen avulla (kuva ④).

Asennus ja käyttö

HEINE OMEGA 500®

Säätimien lukot:

Aukon ja suodattimen säädöt voidaan lukita lukon (8) avulla. Tällöin niitä ei voi vahingossa muuttaa avaamatta lukkoa.

Aukon valinta:

Kytke laite päälle HC50 kirkkauden säätimen kierrettävällä nupilla (kirkkauden säätimellä). Aukon säädintä (7) käytettäessä on valittavana kolme eri kokoista aukkoa ja diffuuseri aukko. Käytettävän aukon koko määritellään potilaan pupillin koon mukaan. Diffuuseri aukko on hyödyllinen photofobiaa sairastavien potilaiden hoidossa tai yleisissä silmän ympäryksen tutkimuksissa.

Suodattimen säätö:

Suodattimen säätimestä (6) voidaan valita red-free (vihreä), sininen tai keltainen valosuodatin.

Konvergenssin ja parallaxin synkronoitu säätö:

Tämän toiminnallisuuden käyttäminen tuottaa parhaan mahdollisen syvyys-vaikutelman ja kuvanlaadun valaistus- ja tarkasteluäiteiden yhtäaikaisen synkronoidun säädön avulla. Laitteen alaosan säätimestä (11) tulee valita oikea vaihtoehto (suuri tai pieni ympyrä-symboli) sen mukaan, onko tarkasteltava pupilli laajennettu vai ei. Säädintä voi portaattomasti siirtää näiden kahden vaihtoehdon välillä jotta optimaalinen parallax ja konvergenssi saavutetaan kaikenkokoisille pupilleille. Valaistun alueen korkeussuuntaiselle kohdistukselle on oma säätimensä (9).

Opetuspeili:

Opetuskäyttöön tarkoitettu peili voidaan asettaa laitteessa olevaan kiinnikkeeseen (10).

Polttimon vaihtaminen:

- Odota, että laite jäähtyy.
- Irrota instrumentti virtalähteestä.
- Avaa säädin (2) jotta optinen osa (3) löystyy.
- Liu'uta polttimon kantta (12) ylöspäin. Älä vedä johdosta.
- Käännä optista osaa (3) siten että saat polttimon (13) poistettua kannattimestaan.
- Puhdista uuden polttimon lasipinta huolella pehmeällä kankaalla.
- Aseta uusi polttimo siten, että polttimossa oleva ohjain osuu oikeaan kohtaan kannassa.
- Sulje polttimon kansi (12).

HEINE OMEGA 500® Otsapanta

Optisen osan kohdistus:

Kääntyvän yläpinnan (4) saa kiinnitettyä sopivaan asentoon lukon (5) avulla (ylhäällä – lepoasento, alhaalla – työasento 1 tai 2). Lukituksen saa vapautettua painamalla ja kääntämällä lukkoa (5).

Älä käännä yläpantaa väkisin. Pienellä harjoittelulla saa sopivan työasennon valittua helposti.

Oikein säädettyinä optinen osa palautuu aina haluttuun työasentoon.

Otsapannan säätimen HC50 käyttö:

Kun asennat HC50 säädintä (14) paikoilleen, varmista, että ohjain (15) osuu kohdakkain yläpannassa (4) olevan kolon (16) kanssa. Aseta virtajohto otsapannan takaa löytyvään kiinnikkeeseen (21).

Ohjaussäätimen käyttö:

Ennen ohjaussäätimen (5) asentamista, varmista, että asetuslevy (19) on käännetty yläasentoon. Asetuslevyä voi kääntää painamalla sitä samanaikaisesti. Varmista että yläpanta on ala-asennossa ja ohjain (20) osuu koloonsa (16). Nyt voit asentaa ohjaussäätimen (5) kiinnikkeeseensä (17) painamalla.

Ohjaussäätimen ja otsapannan HC50 säätimen irrotus:

Otsapannan HC50 säätimen (14) ja ohjaussäätimen (5) saa kiinnitettyä pinnan oikeaan tai vasempaan puoliskoon. Irrottaminen tapahtuu painamalla vapautinta (18) ja vetämällä säädin irti otsapannasta.

HEINE OMEGA 500® asetukset

Perusasetukset:

Liitä instrumentin johto virtalähteeseen ja kytke virta otsapannan HC50 säätimeen (14) jos sellainen on asennettuna. Kytke virtalähde päälle.

Aukon (7) ja suodattimen (6) säätimet tulee kääntää yläasentoon jolloin valittuna on suuri aukko ja valkoinen valokeila.

Konvergenssin (11) ja valokeilan (9) säätimien tulee olla keskiasennossa. Säädä okulaarit skaalan keskikohtaan tai vastaamaan omaa P.D. -arvoasi.

Optiikan säädöt:

Avaa ohjaimen (2) ruuvi jotta optinen osa (3) löystyy. Ohjaimen kätisyys on vapaasti valittavissa.

Aseta instrumentti päähäsi ja säädä korkeus ja ympärysmitta sopiviksi säätimistä (22 ja 1). Pääpinnan takaosaa voidaan kiertää ja se lukittuu automaattisesti.

Käännä optinen osa mahdollisimman lähelle silmiäsi ja aseta valokeila n.30–40 cm päähän ilman kohdennusta. Pienen kynän kokoisen esineen tulisi näkyä terävänä.

(Laitteessa on 2D linssit vakiona. Mikäli käytät kaksiteholinssejä laitetta tulisi käyttää katsomalla linssien "kaukonäkö" –alueen läpi.) Säädä valokeilan korkeus siten, että valokeila kohdistuu otsapannan mukaisesti keskelle. Kohdistuksen voi asettaa haluttuun työasentoon säätönupista (2) (kohdistuksen säätö voi vaatia yläpinnan kääntämistä vapauttamalla se vipua (5) kääntämällä. Valokeilan sivuttaissäätö onnistuu yksinkertaisesti kääntämällä otsapantaa.

Valitse oikea PD asetus katsomalla valokeilan keskellä olevaa esinettä yhdellä silmällä ja säätämällä kyseistä okulaaria kunnes esine näkyy keskellä valokeilaa, yhtenä kuvana ja terävänä. Toista säätö toiselle silmälle. Ota otsapanta pois ja varmista että okulaarit on säädetty symmetrisesti. Jos näin ei ole, toista asetusprosessi. Oikea PD asetus on erityisen tärkeää kun tarkasteltavana on pieni pupilli. Laitteen jokaisen käyttäjän tulee säätää PD itselleen sopivaksi. Jokaisen instrumentin mukana tulee kaksi plano-linssiä, joita voi käyttää vakiona asennettujen 2D linssien asemasta.

Puhdistaminen ja kunnossapito

- Poista virtajohto aina ennen puhdistamisen aloittamista.
- Puhdista laite pyyhkimällä sen pinnat sopivalla kankaalla.
- Jos pyyhit kostutetulla kankaalla varmista että puhdistusaine on suunniteltu muovipinnoille.
- Myös alkoholipohjaista desinfiointiainetta voi käyttää laitteen puhdistukseen.
- Suihkutettavan desinfiointiaineen käyttäminen tai upottaminen puhdistusnesteeseen on kielletty.
- Tarkista HEINE OMEGA 500® laitteen toiminta säännöllisesti.
- Käytä laitetta vain jos olet varma että se on täysin toimintakuntoinen.

Tekniset tiedot

Tehon-/virrankulutus:	11 W (10 watin lampulla) 5,5 W (5 watin lampulla)
Käyttöaika 10 W lampulla:	2 h HEINE mPack®-virtalähteellä 1 h HEINE mPack® UNPLUGGED -virtalähteellä
Käyttöaika 5 W lampulla:	4 h HEINE mPack®-virtalähteellä 2 h HEINE mPack® UNPLUGGED -virtalähteellä
Paino:	470 g (instrumentti)

Ympäristöolosuhteet

Normaali käyttö:	+10 °C ... +40 °C
Varastointi:	+5 °C ... +45 °C
Kuljetus:	-20 °C ... +45 °C
Suhteellinen kosteus:	10 % – 75 %
Ilmanpaine:	700 hPa – 1060 hPa

Voimassaolevat standardit

IEC 60601-1: 2005	(Lääketieteelliset sähkölaitteet – Yleiset turvallisuusvaatimukset)
ISO/DIS 10943: 2005	(indirect ophthalmoscopes)

